

25^e Académie de Musique Sacrée de la Renaissance



Etampes
Musique et Architecture Sacrées

25^{ème}

**ACADÉMIE DE MUSIQUE SACRÉE
DE LA RENAISSANCE**

Direction : Jean BELLARD

7 – 13 juillet 2014

PROGRAMME

des 4 concerts

qui seront donnés par le Chœur de l'Académie
et un ensemble d'instruments anciens
(90 participants)

Claudio MONTEVERDI - Compositeur italien (1567-1643)

- « **Domine ad adiuvandum** »
Intonation et Répons des « Vêpres de la Vierge »
Toccata pour Chœur à 6 voix, et 6 instruments

Josquin DESPREZ - Compositeur français (1440-1521)

- « **Inviolata integra et casta est** » - *Tu es vierge sans péché et pure, Marie*
Motet marial (version paraphrasée) à 12 voix
Chant paraliturgique qui évoque la pureté parfaite de Marie. La signification symbolique de la perfection, déjà notifiée par la structure tripartite, se renforce par les douze énoncés du mot « Inviolata » au début du Motet, ce nombre étant particulièrement lié à la dévotion mariale : la couronne de la Vierge aux douze étoiles.

Tomas Luis de VICTORIA - Compositeur espagnol (1548-1611)

- « **Regina caeli laetare** » - *Reine du ciel, réjouissez-vous, alléluia*
Motet marial à 8 voix
Cette œuvre se distingue par ses joyeux « alléluias » à trois temps. Parfaitement construit et équilibré, entièrement approprié au texte, d'une ferveur compatible avec une fluidité sans heurts et avec des sonorités harmonieuses et véritablement magnifiques.

Tomas Luis de VICTORIA

➤ « Officium defunctorum » (1605)

Messe de Requiem, pour chœur à 6 voix.

Les mélodies du plain-chant (grégorien) sont incluses dans le tissu polyphonique.

Œuvre ultime et le testament musical de son auteur : il manifeste le génie créateur et le mysticisme musical du maître espagnol, sous leur forme la plus haute et constitue l'un des sommets incontestés de la polyphonie sacrée renaissante.

Cette sublime Messe des Morts provoque une émotion ineffable, un sentiment de paix et de sereine perfection.

▪ « Taedet animama meam » - Mon âme est dégoutée de la vie

Chœur à 4 voix qui fait office de prélude à la Messe.

Matines qui ont dû être chantées au point du jour.

Chef d'œuvre de déclamation musicale.

La musique est entièrement au service des paroles.

- Introïtus
- Kyrie
- Graduale
- Offertorium
- Sanctus et Benedictus
- Agnus Dei
- Communion
- « Versa est in luctum » - Ma cithare s'est changée en un chant de deuil
 - La musique de ce motet mène au bord des larmes. Puissante expression du chagrin.*
- Libera me
- Absolution



Contrairement à ce qu'on a souvent cru depuis le 19^e siècle, les polyphonies religieuses du 16^e siècle : Messes, Motets, Magnificats ... présumées a cappella (musique vocale privée d'un soutien instrumental) étaient fréquemment exécutées par chanteurs et instrumentistes réunis : cornet, sacqueboutes et violes étaient les plus employés pour doubler ou remplacer les voix. L'orgue pouvait aussi remplir ce rôle, mais il était surtout susceptible d'intervenir en soliste pour alterner avec le chant. Certains chants, comme le « Te Deum » (nous sommes en 1504), à la cathédrale de Cambrai, pouvaient réunir jusqu'à 90 choristes. Roland de LASSUS, maître de chapelle à la Cour du Duc de Bavière à Munich, dispose d'au moins 90 chanteurs.

ACADÉMIE DE MUSIQUE SACRÉE DE LA RENAISSANCE

7 – 13 juillet 2014

Musique et Architecture Sacrées

4 CONCERTS

donnés par le Chœur de l'Académie
et un ensemble d'instruments anciens
(90 participants)
placés sous la direction de: Jean BELLARD

- **VENDREDI 11 JUILLET – 20h30**
Cathédrale Notre-Dame de SENLIS (Oise)
- **SAMEDI 12 JUILLET - 21h00**
Eglise Saint-Martin d'ETAMPES (Essonne)
- **DIMANCHE 13 JUILLET - 21h00**
Cathédrale Notre-Dame de CHARTRES (Eure-et-Loir)
- **DIMANCHE 14 SEPTEMBRE - 17h00**
Eglise de SAINT-SULPICE-DE-FAVIERES (Essonne)



L'ensemble instrumental

*composé de 2 cornets à bouquin, 2 sacqueboutes
et l'orgue à tuyaux (positif),
intervient tout au long du concert, doublant les voix du chœur.*

*Il intervient aussi seul, dans des musiques (canzoni, sonates ...)
qui étaient jouées au XVI^e S.
lors des offices à la Basilique Saint-Marc de Venise.*

L'Académie anime Étampes et sa Région 2014

4

Répétitions publiques du Chœur de l'Académie (90 participants)
suivies de 4 mini-concerts,
donnés dans 4 Eglises médiévales différentes

Durée des Répétitions : 2h15

Durée des Concerts : 45 minutes

Répétitions du Chœur et concerts : entrée libre

Lundi 7 juillet - Église St.Basile d'Étampes (début 11^e S.)

14h00 Répétition publique du Chœur

16h30 Concert :

Airs de cour français et italiens de la Renaissance

Laudine BELLIARD-Soprano, Karolina HERZIG-harpe

Mardi 8 juillet - Église de St.Cyr-sous-Dourdan (12^e S.)

14h00 Répétition publique du Chœur

16h30 Concert :

Carte blanche à Nicolas GROS, violon

Mercredi 9 juillet - Église de Moigny-sur-Ecole (12^e et 13^e S.)

14h00 Répétition publique du Chœur

16h30 Concert : Musique du 17^e et 18^e S.

Quintette d'instruments anciens

Serge DELMAS et Adrien MABIRE, cornet à bouquin

Tiphaine LACRAMPE et Jean-Charles LEGRAND,

sacqueboute, Karolina HERZIG, orgue positif

Jeudi 10 juillet - Église de Chamarande (13^e S.)

14h00 Répétition publique du Chœur

16h30 Concert : Suites pour violoncelle seul

transcrites à l'Alto de **BACH**

Denis BOUEZ, Alto de l'Orchestre de Paris



Partitions

Les 2 partitions suivantes sont éditées :

1. « Regina caeli laetare » de Tomas Luis de VICTORIA à 8 voix
(au répertoire de l'Académie 2003) Mapa Mundi n°98 Series A : Spanish Church Music
2. « Officium Defunctorum » Requiem de Tomas Luis de VICTORIA
(au répertoire de l'Académie 2007) Mapa Mundi n°75 Series A : Spanish Church Music

→ *Il vous revient, dès à présent, de vous procurer ces 2 partitions auprès de votre librairie musicale.*

Pour votre information, sachez que la Librairie Musicale, BAUER a prévu un lot de partitions à notre intention, et pourra donc honorer votre commande au plus tôt.



BAUER Musique
2 Place Sainte Croix
45000 ORLEANS
Tel. 02 38 53 41 51
bauer.musique@wanadoo.fr

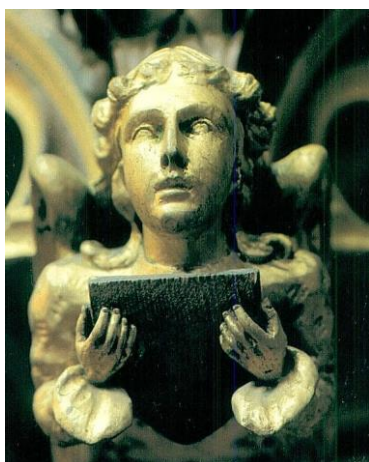
*N.B. Certaines de ces partitions sont également disponibles sur www.cpd.org
En cas de différence d'écriture, nous prendrons comme référence la partition éditée.*

Les 2 partitions suivantes

- « Domine, ad adiuvandum » de Claudio MONTEVERDI à 6 voix
(au répertoire de l'Académie 2012)
- « Inviolata integra et casta est » de Josquin DESPREZ à 12 voix
(au répertoire de l'Académie 2010)

ne sont pas éditées séparément.

Elles vous seront adressées au moment de votre inscription définitive.



Discographie

Les œuvres de ce programme ont été enregistrées par d'éminents interprètes.

L'écoute de ces enregistrements peut en favoriser l'approche et vous aider à les travailler.

A votre demande nous vous ferons parvenir la liste de ces enregistrements.

ETAMPES - ACADEMIE DE MUSIQUE SACREE DE LA RENAISSANCE

Eglise Saint-Basile - du 7 au 13 juillet 2014

Avec Qui, Où et Comment ?

A QUI S'ADRESSE L'ACADEMIE ?

L'Académie s'adresse à ces « passants » de la musique sacrée qui se délectent à l'écoute et à la pratique des ces musiques qui sont en adéquation parfaite avec les églises où nous les ferons entendre. Choristes expérimentés.

CONTENU

L'importance du texte. La musique des compositeurs de la Renaissance fait ressortir avec force le message spirituel des textes que nous chanterons et leur signification. Le plus important dans le chant, c'est le texte. Il faut le comprendre, le suivre. Le niveau musical est plus élevé que si l'on entendait ce texte uniquement parlé.

LIEU

Le matin, toutes les répétitions ont lieu en l'Église Saint-Basile d'Étampes, située à 50 mètres de la Station RER C d'Étampes.

L'après-midi les répétitions ont lieu chaque jour dans un lieu différent. Cette année les églises d'Étampes, de St.Cyr-sous-Ourdan, de Moigny-sur-Ecole et de Chamarande.

HORAIRES

- 10h00 – 12h30 La matinée débute par un travail par pupitres.
A 11h30 travail en chœur.
12h30 Déjeuner sur place, fourni par un traiteur
(le prix du repas est inclus dans les frais d'inscription)
14h00 – 16h30 Travail en chœur
16h30 – 17h00 Concert gratuit donné par
un soliste ou un ensemble invité

ENCADREMENT DE L'ACADEMIE:

Direction : Jean BELLIARD

Chefs de pupitre:

Laudine BELLIARD - soprano ,
Lydwine DE HOOG-BELLIARD - alto,
Thomas GRENTÉ – ténor,
Karolina HERZIG – basse

Ensemble Instrumental :

Tiphaine LACRAMPE et
Jean-Charles LEGRAND, sacqueboute,
Adrien MABIRE et
Serge DELMAS, cornet à bouquin,
Karolina HERZIG, orgue positif

Pour préparer l'Académie

Afin de vous permettre d'accéder dès la première répétition à la recherche interprétative des œuvres, nous vous demandons d'une part de vous procurer les partitions éditées, et d'autre part, d'en connaître parfaitement la partie correspondante à votre voix.

Jean Belliard

(Dictionnaire des interprètes Robert Laffont)

Après avoir fait des études musicales avec Jean Giroud à Grenoble (1957-1959), il est professeur d'éducation musicale à Rabat (1959-1964), et animateur musical au Centre culturel français d'Oran (1964-1970). Musicien confédéré de l'Alliance française depuis 1970, il a œuvré, à cette date, dans plus de soixante-dix pays. En 1973, il fonde l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris, essentiellement tourné vers la musique ancienne, du chant grégorien à la Renaissance, avec qui – entre autres – il a réalisé une douzaine d'enregistrements discographiques. Malgré la part importante de son activité consacrée à ce répertoire, son activité est loin de se limiter à cette période : « Messe » de Daniel Meier, créée au Festival d'Avignon en 1980).

Jean Belliard possède une vraie voix naturelle de haute-contre et n'a pas besoin de transposer la musique écrite pour contralto, contrairement aux chanteurs qui cultivent un registre qui ne leur est pas naturel. Passionné par l'étude du Moyen Age il confronte l'apport du monde musulman en Espagne et en Afrique du Nord à la civilisation chrétienne, comme il tente de lancer des ponts entre l'Ars Nova (XIV^e siècle) et notre époque (Stravinsky, Boulez). De 1983 à 1995 il a dirigé le Conservatoire Municipal Agréé et le Festival de musique ancienne d'Étampes.

Jean Belliard a réalisé avec les *Leçons de Ténèbres* de François Couperin, la version que Brigitte et Jean Massin, auteurs de *l'Histoire de la musique occidentale par le livre et le disque*, ont retenue pour illustrer la musique baroque de la France « classique ». « Dans le *Socrate* d'Erik Satie, Jean Belliard, médiéviste habituel, fait de cet essai moderne, un coup de maître. Son interprétation dépouillée, d'une justesse de ton remarquable, porte l'émotion à son comble » (Paul Meunier – *Télérama*)

Eglise Saint-Basile d'Étampes

C'est Robert le Pieux qui mit en chantier cette église au début du IX^e siècle, lieu de culte de la paroisse la plus riche de la ville. Le portail de façade remonte au XII^e siècle. A l'intérieur, voir absolument les grandes orgues reposant sur un tambour Louis XV, le chemin de croix, le vitrail du chœur, les toiles des XVII^e et XVIII^e siècle. L'église fut consacrée en 1497 par l'archevêque de Sens.

Renseignements – Réservation:

Lydwine de Hoog-Belliard
14, rue de la Sauvette
91150 Étampes, France
Tél. +33 1 64 94 60 38
E-mail: exultate@hotmail.fr
www.exultate@hautetfort.fr



BULLETIN D'INSCRIPTION

Bulletin à imprimer
et à envoyer
avec votre chèque
à l'adresse indiquée

XXV^e ACADÉMIE DE MUSIQUE SACRÉE DE LA RENAISSANCE Etampes du 7 au 13 juillet 2014

Les inscriptions seront acceptées en fonction de l'équilibre des pupitres. Un dossier de participant vous sera alors adressé, avec toutes les informations nécessaires.

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse : _____

Adresse e-mail: _____

Date de naissance: _____ Tél.: _____

Profession: _____

Voix: Soprano ☐ Alto ☐ Ténor ☐ Basse ☐

Faites-vous partie d'une chorale ? _____

Laquelle ? _____

Avez-vous participé à l'une de nos précédentes Académies ? _____

Quelle(s) année(s): _____

Date limite d'inscription: 15 MAI 2014

Frais d'inscription: 170 € (couvrant l'ensemble des frais
pédagogiques et la prise en charge de 5 repas)

Versement de 70 € à l'inscription (non remboursable en cas de désistement)
le solde le premier jour du stage

Chèque libellé à l'ordre de l' Association Exultate

Renseignements – Réservation:

Lydwine de Hoog-Belliard
14, rue de la Sauvette
91150 Étampes, France
Tél. +33 1 64 94 60 38
E-mail: exultate@hotmail.fr